

今天上午,《咬文嚼字》编辑部公布了2011年年度“十大语文差错”,为一年里出现的社会影响最大、出错频率最高的语文差错正本清源。

这“十大语文差错”是经过读者“票选”,再由火眼金睛的语文专家识别、甄选出来的。2011年许多社会新闻事件中的语文差错更引人关注。

“捍”“撼”音同字不同 “復”“複”形似意不似

《咬文嚼字》上午公布今年十大语文差错

一、社会影响重大的语文差错是:“捍”误为“撼”。2011年5月,故宫送给北京市公安局的一面锦旗上,把赞美词“捍祖国强盛”错成了“撼祖国强盛”,舆论哗然。“捍”是保卫、防御的意思;“撼”是动、摇动的意思。虽然读音相同,但两个字并不通用。故宫“撼”事,令人遗憾。

二、简繁体转换中容易混淆的繁体字是:復/複。2011年出品的电影《辛亥革命》中,多次出现“光復”字样,其实都应作“光复”。“復”,表示转回来、还原、恢复等义,“光复”的“复”指恢复,故对应的繁体字应为“復”;“複”的本义是有里子的衣服,引申指两个或两个以上的重复,如“山重水复”“複印”。

三、纪念建党九十周年,媒体上经常出现的知识差错是:把中国共产党党徽上的镰刀与锤头,误说成“镰刀与斧头”。《中国共产党章程》规定:“中国共产党党徽为镰刀

和锤头组成的图案。”镰刀代表农民阶级,锤头代表工人阶级。工人阶级和农民阶级,是共产党依靠的两大基本阶级。锤头和镰刀交叉的图案,代表工农联盟。

四、在报道工程建设时常见的词语错误是:“合龙”误为“合拢”。2011年7月,杭州钱江三桥发生部分坍塌事故,有关报道中说,大桥在施工中曾存在“过分强行合拢”的问题。其中的“合拢”应作“合龙”。传说天上的龙有吐水的本领,故人们把大坝未合龙时的流水口比作龙口;而把修筑堤坝或桥梁等从两端施工,最后在中间接合,叫作“合龙”。“合拢”只是靠拢在一起,与“合龙”不是一回事。

五、普遍关注而又普遍读错的一个金属元素是:“铊”。“铊”是一个冷僻字,因为社会事件中出现了“铊”,从而进入了公众视野。这是一个多音字。读tuó时,同秤砣的“砣”;读tā时,则表示一种元素名称,不少人却把它误读成了tuó。铊

的化合物有毒。2011年6月,中国矿业大学发生学生“铊中毒”事件,某些电视主持人在播报有关新闻时,把“铊中毒”读成了“tuó中毒”。

六、灾害事故报道中经常混淆的词语是:泄露/泄漏。媒体在报道日本核电站时,有的用“泄露”,有的用“泄漏”,前者是用错了的。“泄露”的对象是机密的信息;“泄漏”则既可以指具体的物质,也可以指抽象的情报、信息等,使用的范围较广。凡是液体、气体等的漏出,应当说成“泄漏”。

七、媒体上容易误用的一个称谓是:村长。我国《村民委员会组织法》规定,村民委员会是村民自我管理、基层群众性自治组织,由主任、副主任和委员共三至七人组成。其主要领导称“村民委员会主任”,简称“村主任”。媒体在报道当下农村新闻时,经常把“村主任”误称为“村长”。这是语言运用中的滞后现象。

八、在使用计量单位时常见的

错误是:把“摄氏度”分开来说成“摄氏”多少“度”,如“摄氏15度”“摄氏20度”。准确的说法应是:“15摄氏度”“20摄氏度”。摄氏度是温标的一种,由瑞士天文学家摄氏修斯制定。这是一个法定计量单位,不能随意拆开。

九、学生作文中容易出错的一句引语是:“一年之计在于春”。“一年之计”容易误为“一年之季”或“一年之际”。这是一句古谚,大意是说,要在一年开始时多做工作,为实现全年的奋斗目标打好基础。“计”,计划、规划,误为“季度”“季节”的“季”或“边际”“国际”的“际”,都是不对的。

十、街头商店用字中常见的差错是:“家具”误为“家俱”。“具”,义为器具、用具。“家具”即床、柜、桌、凳等家庭用具,故用“具”。“俱”,义为全、都、一起,如“面面俱到”“与生俱来”。前者为名词,后者为副词,两者不容混淆。

本报记者 乐梦融



《魔戒》封面

故事不是长就好

访《魔戒》译者朱学恒

由英国作家托尔金同名小说改编的电影《魔戒》拥有粉丝无数,原著小说则是奇幻小说中的史诗巨著。近日,译林出版社出版了台湾译者朱学恒翻译的《魔戒》(插图珍藏版),昨天,朱学恒来到上海,接受本报记者专访,他表示,华语奇幻文学目前创作中仍然存在一些弊病。

早在2001年,台湾联经出版社就出版过朱学恒翻译的《魔戒》,当时是他主动向出版社提出翻译的要求,并许下了“销量不过1万册不拿版税”的诺言。7年前,他拿出两百万新台币(约50万人民币),在台湾公开招募愿意协助的团队来整体重新校稿和编排《魔戒》的翻译版本。这次译林出版的就是这个版本。最初翻译《魔戒》拿到的版税120万美元,被朱学恒全部用于成立了奇幻文化艺术基金会。

奇幻文学如今在年轻读者中很有市场,在网络文学中亦是一支主力,网络上此类作品数量庞大,但鲜有重量级作品问世。朱学恒说,当然要等待时间的磨炼,“很多作者都在靠点击率生存,为了赚钱把小说拉很长,但故事并不是长就好。《聊斋志异》一篇故事可能没有300字,但能拍成一部电影,网络上一部小说可能数百万字,但拍不出半部电影。”

朱学恒说,网络文学收费阅读的模式,有效地解决了作者的吃饭问题,但发展到现在,不能继续这样扩张下去,需要有编辑的介入,作者更要有耐心磨出好的故事。“我没有太多的资格去批评,但希望奇幻文学的作者们莫忘初衷,当初开始写作一定不单纯是为了赚钱,如果迷失了本心,只记得要写几百万字或是迎合读者,就写不出好作品。”

本报记者 夏琦

上海

港华医院 整形外科

【地址】/ 淮海西路282号 【电话】/ 62807733

上海

时光整形 外科医院

地址: 普安路189号 电话: 63848888

上越明星昨晚亮相逸夫

《红楼梦》团庆拉开序幕

本报讯 (记者 王剑虹) 昨晚,包括钱惠丽、单仰萍、章瑞虹、王志萍等四朵“梅花”在内的上海越剧院9位一级演员齐聚逸夫舞台,推出一台“和合群芳·红楼新姿”折子戏专场,并由此拉开了上海越剧院“红楼团”30周年团庆的序幕。

昨晚的专场共上演了6出折子戏,绝大部分都是传统经典剧目。今晚则将推出一台“老带新”的折子戏专场,除了10位一级演员悉数亮相之外,吴群、杨婷娜、盛舒扬、陈慧迪、王舒雯、唐晓玲、李旭丹等青年演员将与老师同台演绎9个折子,着重展示剧团年轻一代的实力。

两场折子戏之后,下月还将在逸夫舞台上演由上海越剧院4朵“梅花”联手打造的明星版《孟丽君》,陈颖、张永梅、黄慧、章海灵、金红等明星演员也将参与其中客串重要角色。

本报讯 (记者 朱光) “龙门客栈”这个多次以电影形式激发观众兴趣的题材,也将有“动真格”的话剧版——话剧中心昨透露,今年贺岁巨制为武侠话剧《新龙门客栈》,还邀请到从“达人秀”中脱颖而出的“功夫派”饰演“武林四大高手”在台上真打。为此,剧组不仅从少林寺买来了“武器”,还给每个演员买了保险。

作为“2012话剧中心新春演季之情·侠三部曲”之一,该剧正处于排练中。全剧并不遵从徐克导演的电影版,而是“戏说”——从“周淮安”被杀前,向双胞胎兄弟、小混混“周淮安”托孤开始。因“达人秀”大赛而为人熟知的“功夫派”四兄弟,将扮演武林四大高手,并成为剧中武戏的“支柱”,开场就把刀枪剑戟耍得虎虎生风。据制作人李胜英透露,剧中的刀枪剑戟都是从少林寺购买而来,虽然不曾开刃,但是演员近距离搏杀中,被刮蹭到的可能性还是存在的。因此,他为剧组的每一个演员都购买了保险——这在话剧演出中还实属罕见。也正由于演员都是“练家子”,所以不排除前观众感受到“剑气”。但是也由

刀枪剑戟出少林 每个演员买保险

话剧《新龙门客栈》武戏将动真格



武侠话剧《新龙门客栈》主演亮相

图 TP

于动的是“真格”,所以受剧场条件所限不演示轻功,也不用吊威

亚的方法“假装”有轻功。该剧明年1月11日起在上戏剧院上演。

韩红

美丽世界

世界巡演2012

[上海站] 2012.1.14(周六)19:30

上海梅赛德斯·奔驰文化中心

票价 1680 / 1280 / 980 / 680 / 380 / 180

总票房 62766296

订票服务热线 400-610-3721

订票热线: 021-64073257 / 400-633-8255 / 062388 / 票务之星 400-820-7910 / 票务之星 400-810-1887 / 票务之星 800-820-1585 / 票务之星 400-980-1055 / 文化信息 021-62172426 / 票务服务 021-61086048 / 票务服务 400-820-2426 / 票务服务 400-800-5601 / 票务服务 400-600-1081 / 票务服务 021-61300134 / 票务服务 952286 / 票务服务 400-880-2880 / 票务服务 021-50900909

全程主办: 东亚丰雨 / 票务服务 400-610-3721 / 票务服务 400-610-3721

承办单位: 上海东方演艺有限公司

协办单位: 上海正洪文化传播有限公司 / 票务服务 400-610-3721

媒体鸣谢: 东方卫视 / 票务服务 400-610-3721